

Termo de Referência

Revisão de Documento em Português: “Diretrizes Nacionais para investigar, processar e julgar com perspectiva de gênero as mortes violentas de mulheres (feminicídio)”

1. Objetivo do Termo de Referência

Contratação de profissional para revisão gramatical em português e das Normas Técnicas da ABNT para publicação de documento técnico.

2. Atividades a serem realizadas

Revisar documento de “Diretrizes Nacionais para investigar, processar e julgar com perspectiva de gênero as mortes violentas de mulheres (feminicídio)”, de aproximadamente 55.000 palavras, com atenção à inteligibilidade textual em seus aspectos ortográficos e sintáticos, ordenação e clareza de texto e revisão final com vistas à publicação.

3. Produtos Esperado

Documento revisado de acordo com as normas gramaticais da língua portuguesa e adequado à Norma Técnica da ABNT para publicação de documentos técnicos.

4. Perfil Profissional

Ensino superior completo em qualquer área de conhecimento.

Fluência em Português.

Experiência (mínimo de 2 anos) em revisão de documentos técnicos.

Desejável experiência em revisão de documentos na área jurídica.

Desejável experiência em revisão de documentos sobre as temáticas de gênero e/ou direitos humanos.

Desejável conhecimento (nível intermediário) de espanhol (para revisão de trechos traduzidos).

Desejável experiência com Sistema das Nações Unidas.

5. Critérios de Seleção Classificatórios

A pontuação final de cada candidatura será a somatória da avaliação curricular e da proposta financeira, considerando que o método de avaliação do processo é o Best Value for Money.

ITEM	CRITÉRIOS DE AVALIAÇÃO	PONTUAÇÃO MÁXIMA (%)
1	Experiência em revisão de documentos na área jurídica	25
2	Experiência em revisão de documento sobre as temáticas de gênero e/ou direitos humanos	25
3	Conhecimento de espanhol	10
4	Experiência com Sistema das Nações Unidas	10
5	Proposta financeira da revisão do documento (valor por palavra)	30
	Total	100

6. Período da prestação do serviço

Será acordado entre a ONU Mulheres e o(a) contratado(a), antes do início do trabalho. Estima-se que o contrato terá duração de 30 dias.

7. Acompanhamento e Monitoramento da atividade

O acompanhamento e monitoramento da atividade serão efetuados pela ONU Mulheres, em todas as suas etapas de desenvolvimento até a entrega final dos produtos contratados.

A. Caberá à ONU Mulheres

- Entregar os originais do texto para revisão
- Definir com o(a) contratado(a) o plano de desenvolvimento das atividades (prazos e forma de entrega)
- Fornecer as informações e orientações que forem necessárias ao bom andamento do trabalho
- Solicitar a versão preliminar das revisões para fins de acompanhamento do trabalho
- Analisar, aprovar os produtos e solicitar o pagamento.

B. Caberá a(o) contratado(a)

- Apresentar o(s) produtos dentro do prazo estipulado em acordo com a ONU Mulheres
- Caso necessário, realizar as correções necessárias
- Fazer as adequações necessárias, desde que autorizado pela ONU Mulheres

8. Condições de pagamento

O pagamento será efetuado em parcela única, após a prestação do serviço, mediante a certificação dos serviços realizados na fatura de cobrança de serviços contratados. A fatura de cobrança deverá conter discriminação detalhada dos serviços executados ou ser acompanhada por relatório contendo a discriminação dos itens e valores respectivos.

9. Prazo de recebimento de currículos e propostas financeiras

Os currículos deverão ser enviados no **formato P11** para o e-mail compras.br@unwomen.org até as **23h59 (horário de Brasília) do dia 23 de julho de 2015**, com o assunto “Diretrizes Nacionais – revisão português”, juntamente com o Formulário de Oferta (Anexo I), e 2(dois) documentos que tenham sido revisados pelo(a) candidato(a).

As dúvidas deverão ser enviadas para o e-mail compras.br@unwomen.org até as **23h59 (horário de Brasília) do dia 20 de julho de 2015**, com o assunto “**DÚVIDA: Diretrizes Nacionais – revisão português**”. As respostas às dúvidas serão publicadas na página do edital no dia 21 de julho de 2015.

Favor notar que apenas serão consideradas as candidaturas recebidas até o prazo indicado acima e que contenham a proposta financeira. Considerando que os valores contidos na proposta financeira do(a) candidato(a) selecionado(a) são indicativos, estes poderão ser negociados, caso extrapolem a disponibilidade orçamentária do projeto que financiará a consultoria. Propostas que estejam muito acima dos valores de mercado não serão examinadas. É recomendada também a apresentação de Carta de Manifestação de Interesse (application letter).

Devido ao grande volume de candidaturas que eventualmente possam ser recebidas, apenas as candidaturas pré-selecionadas receberão mensagem de confirmação de recebimento.

ANEXO I – Formulário de Oferta

Brasília, XX, XXXX, 2015

ONU Mulheres/Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento – PNUD
Casa da ONU –Complexo Sergio Vieira de Mello
Setor de Embaixadas Norte/SEM – Quadra 802, Conjunto C, Lote 17
70.800-400 – Brasília/DF

Ref. Revisão de gramatical de documento em português.

Prezado(a)s Senhore(a)s,

Após exame dos documentos de licitação, propomos entregar os serviços constantes da nossa Cotação pelo valor total de R\$ _____(.....reais), conforme planilha detalhada abaixo.

Cotação para revisão gramatical de documento técnico			
	Quantidade	Preço Unitário (R\$)	Preço total (R\$)
Revisão gramatical em português e adequação à Norma Técnica ABNT do documento Diretrizes Nacionais para investigar, processar e julgar com perspectiva de gênero as mortes violentas de mulheres (feminicídios)	55.000 palavras		

Concordo(amos) em manter esta cotação durante o prazo de 60 (sessenta) dias corridos a partir da data limite para recebimento da cotação fixada na presente Solicitação de Cotação

Declaro na forma da lei que a minha(nossa) participação na presente Solicitação de Cotação implica na aceitação integral e irretratável de seus termos, aceitando fornecer o(s) serviço(s) objeto dessa licitação no local exigido e pelo valor proposto.

Atenciosamente,

Nome

Assinatura

Telefone/fax/e-mail:

Dados bancários (banco, agência, conta):